

南开大学出版社

CAMBRIDGE
HANDBOOKS
FOR LANGUAGE
TEACHERS

剑桥英语教师宝典

Paul Davis Barbara Garside Mario Rinvulcri / 著
董莉 冀小婷 孟凡林 / 译

体验式学习

Ways of Doing: Students explore their everyday and classroom processes

角色拓展教法100例

剑桥英语教师宝典

Cambridge Handbooks for Language Teachers

体验式学习——角色拓展 教法 100 例

Ways of Doing: Students explore
their everyday and
classroom processes

Paul Davis

Barbara Garside

Mario Rinvulcri

著

董 莉

冀小婷

孟凡林

译

南开大学出版社
天 津

图书在版编目(CIP)数据

体验式学习: 角色拓展教法 100 例 / (英) 戴维斯
(Davis, P.) 等著; 董莉等译. —天津: 南开大学出版社,
2007. 4

(剑桥英语教师宝典)

ISBN 978-7-310-02613-5

I. 体... II. ①戴... ②董... III. 英语—课堂
教学—教学法 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 114272 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 肖占鹏

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

天津市蓟县宏图印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2007 年 4 月第 1 版 2007 年 4 月第 1 次印刷

880×1230 毫米 32 开本 13.125 印张 370 千字

定价: 22.00 元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125.

体验式学习——角色拓展教法 100 例

Ways of Doing: Students explore their everyday and classroom processes
Paul Davis, Barbara Garside, Mario Rinvoluti 著, 董莉, 冀小婷, 孟凡林译

© Cambridge University Press 1998

This book is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

本书中文简体字版由剑桥大学出版社授权南开大学出版社独家出版, 未经出版者书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

版权所有, 翻印必究。

天津市版权局著作权合同登记号: 图字 02-2005-64 号

“剑桥英语教师宝典”第二批丛书

编委会名单

顾问及审订：董翠翠(天津市教育教研室外语教研室副主任、天津市教育学会中小学外语教学专业委员会秘书长、中学高级教师)

翻译及编辑委员会

主 任：国庆祝(天津师范大学外国语学院教授、副院长)

副主任：顾 钢(天津师范大学外国语学院院长)

刘玉珍(天津师范大学外国语学院教授)

编委会成员：(以姓氏笔画为序)

王德筑	齐 欣	刘金娟	李丽英	宋鸿鸣	杨天旻
孟凡林	贾青青	路 莹	董 莉	冀小婷	撒德全

致 谢

我们要感谢在英国坎特伯雷、英国剑桥、土耳其伊兹密尔参加培训的语言教师和学生，感谢他们帮我们实践和改进书中的内容。

我们也非常感谢那些受剑桥大学出版社之邀试用部分书中内容的老师们，他们为我们提供了一个新的角度，使我们不会局限在自己的经验之内。

我们同样非常感谢这套丛书的编者 Penny Ur，在她的帮助下，这本书的内容更精炼，更适合五十名学生左右的中学班级。她总是提醒我们不要只局限在我们自己的班级大小上，要想到其他情况。

我们也非常感谢 John Morgan，他帮助我们定稿，采用 Penny 的编辑建议。他给予了我们很多支持。谢谢你，John。我们同样要感谢 Jenny Daniels，不仅要感谢她娴熟的计算机技能，更要感谢她的鼓励与支持。最后，我们要感谢 Lola Rinvulcri 为我们重新输入全部文稿。

作者和出版者非常感谢那些允许我们使用他们材料的作者和出版者们。在这里，我们很难将所有使用的材料注明来源，所以如有未注明的，欢迎大家告诉我们。

目 录

致谢 1

导论 1

1 日常程序 15

1.1 做白日梦 15

1.2 一年以前我还不知道 17

1.3 发现别人的优点 18

1.4 头痛 20

1.5 生命历程 21

1.6 比萨饼 23

1.7 责任感 24

1.8 让人感到压力的事 27

1.9 时间节奏 28

1.10 转换 29

1.11 疲惫 31

1.12 对，我就是与众不同 32

2 语言与学习过程 34

2.1 两幅图片 34

2.2 完型填空 35

2.3 注意课堂用语 37

2.4 你的学生喜欢 CNN 还是 MTV? 38

-
- 2.5 课程评估 40
 - 2.6 你从中受益的讨论 41
 - 2.7 保持距离 42
 - 2.8 模糊的语言反馈 44
 - 2.9 他们使事情变得容易 45
 - 2.10 考试焦虑 46
 - 2.11 感觉—思考—实施 47
 - 2.12 好的学习经历, 不好的学习经历 50
 - 2.13 学习坐标图 51
 - 2.14 语言自传 52
 - 2.15 语言学习经验 55
 - 2.16 语言学习焦虑 56
 - 2.17 母语的作用 58
 - 2.18 让学生担当三种角色 61
 - 2.19 你自己的 ABC 62
 - 2.20 句子意义游戏 63
 - 2.21 草稿 65
 - 2.22 拼写测验 66
 - 2.23 学习习惯 67
 - 2.24 学生自己设计考试试卷 69
 - 2.25 时间安排一 72
 - 2.26 弱项与强项 74
 - 2.27 我什么时候说得好? 75

 - 3 小组活动程序 78**
 - 3.1 匿名信封 78
 - 3.2 热气球上的辩论 79
 - 3.3 光环 81
 - 3.4 小组拼贴画 82
 - 3.5 这位老师能帮助我吗? 83

- 3.6 鸭子和鸽子 86
- 3.7 假如你是一朵花 88
- 3.8 善意的闲话 90
- 3.9 班级雕塑 91
- 3.10 喧闹与安静 92
- 3.11 分享情绪听写 94
- 3.12 我的姓名是……我…… 96
- 3.13 协商 97
- 3.14 介绍一名新学生 99
- 3.15 常态 100
- 3.16 我学会的一项内容 101
- 3.17 告诉我你在想什么? 102
- 3.18 图片传记 103
- 3.19 分享推测和解释 104
- 3.20 从质子到分子 105
- 3.21 沉默的质量 107
- 3.22 偏离主题 108
- 3.23 开始上课 109
- 3.24 支持同伴 111
- 3.25 我坐在哪儿,为什么? 112
- 3.26 什么最重要? 114
- 3.27 你在给什么写信? 115
- 3.28 你想和谁交谈? 117
- 3.29 蛋黄和蛋青 118

- 4 教材 121**
 - 4.1 缺席的朋友 121
 - 4.2 学生分析所学教材 122
 - 4.3 分析教材中的一个单元 124
 - 4.4 书宝宝 125

- 4.5 书市 126
- 4.6 教材小测 127
- 4.7 使教材人性化 128
- 4.8 扮演教材中的角色 129
- 4.9 自我测评教材 130
- 4.10 学生互教 131
- 4.11 不适合学生水平的教材 134

5 学习方法 136

- 5.1 四种方法 136
- 5.2 听力困难：三个案例 138
- 5.3 感知模式：一 140
- 5.4 感知模式：二 142
- 5.5 多元智能 145
 - 5.5.1 语言智能 147
 - 5.5.2 音乐智能 148
 - 5.5.3 逻辑—数学智能 149
 - 5.5.4 空间智能 150
 - 5.5.5 身体运动智能 152
 - 5.5.6 内省智能 153
 - 5.5.7 人际智能 154
 - 5.5.8 隐喻智能 155
 - 5.5.9 自然观察智能 156

6 纠正错误 157

- 6.1 通过窃听纠正错误 157
- 6.2 定格 157
- 6.3 给自己以反馈 159
- 6.4 可能还是不可能，是或不是 160
- 6.5 是否表扬 162

- 6.6 学生选择纠错方式 164
- 6.7 继续还是转换家庭作业 166
- 6.8 学生自己修改的家庭作业 168
- 6.9 全部反馈 169

- 7 教师与教师 172
 - 7.1 替你的同事大肆宣扬 172
 - 7.2 改变五件事 172
 - 7.3 创造性地聆听，或：每个人都有自己的解决办法 173
 - 7.4 被移位的反馈 176
 - 7.5 贴标签 178
 - 7.6 记住姓名 179
 - 7.7 同教一个班 180
 - 7.8 学生爱老师 182
 - 7.9 教师印象 184
 - 7.10 时间安排二 185

- 参考文献 187

Contents

Thanks and acknowledgements 189

Introduction 191

1 Everyday process 207

- 1.1 Daydreaming 207
- 1.2 I didn't know that a year ago 209
- 1.3 Excellence in others 210
- 1.4 Headache 212
- 1.5 Lifeline 214
- 1.6 Pizzas 215
- 1.7 Responsibility 217
- 1.8 These stressful things 220
- 1.9 The tempo of time 221
- 1.10 Transitions 223
- 1.11 Weariness 224
- 1.12 Yes, I was special 225

2 Language and learning processes 228

- 2.1 Two pictures 228
- 2.2 Cloze 229
- 2.3 Noticing classroom language 231
- 2.4 Are your students CNN or MTV? 233
- 2.5 Course evaluation 234
- 2.6 Discussions you learn from 236
- 2.7 Distancing 237
- 2.8 Dreamy language feedback 239

- 2.9 They make it easy 241
- 2.10 Exam worry 241
- 2.11 Feel-think-do 242
- 2.12 Good learning, bad learning 246
- 2.13 Graphs of learning 247
- 2.14 Language autobiographies 249
- 2.15 Language-learning experiences 252
- 2.16 Language-learning anxiety 253
- 2.17 What about mother tongue? 255
- 2.18 Spoken three-ways 258
- 2.19 Your own ABC 260
- 2.20 Playing with meanings 261
- 2.21 Rough copy 263
- 2.22 Spelling test 264
- 2.23 Study habits 265
- 2.24 Students write their own exam papers 268
- 2.25 Time management 1 270
- 2.26 Weak points, strong points 273
- 2.27 When do I speak well? 274

3 Group process 277

- 3.1 Anonymous envelopes 277
- 3.2 Balloon debate 278
- 3.3 Circle of light 280
- 3.4 Group collage 282
- 3.5 Does this teacher help me? 283
- 3.6 Ducks and pigeons 285
- 3.7 If you were a flower 288
- 3.8 Good gossip 290
- 3.9 Group sculpt 291

- 3.10 Loud and quiet 292
- 3.11 Mood-sharing dictation 295
- 3.12 My name's...and I... 297
- 3.13 Negotiation 298
- 3.14 Introducing a new student 300
- 3.15 Norming 301
- 3.16 One thing I've learnt 302
- 3.17 A penny for your thoughts 303
- 3.18 Biography in pictures 304
- 3.19 Sharing projections and interpretations 306
- 3.20 From proton to molecule 307
- 3.21 The quality of silence 310
- 3.22 Red herrings 311
- 3.23 Starting up 312
- 3.24 Support partners 314
- 3.25 Where do I sit and why? 315
- 3.26 What's on top 317
- 3.27 What are you writing to? 318
- 3.28 Who would you like to talk to? 321
- 3.29 Yolks and whites 322

4 The coursebook 325

- 4.1 Absent friend(s) 325
- 4.2 Students analyse their coursebook 326
- 4.3 Analysing a coursebook unit 328
- 4.4 Book babies 329
- 4.5 Book fair 331
- 4.6 Coursebook quiz 332
- 4.7 Humanising the coursebook 334
- 4.8 Roleplay the coursebook 335

- 4.9 Self-accessing the coursebook 336
- 4.10 Students teach each other 337
- 4.11 The wrong book at the wrong level 339

5 Ways of learning 341

- 5.1 Four ways 341
- 5.2 Difficulties with listening: three cases 343
- 5.3 Modes of perception: 1 346
- 5.4 Modes of perception: 2 348
- 5.5 Multiple intelligences 352
 - 5.5.1 Linguistic intelligence 354
 - 5.5.2 Musical intelligence 355
 - 5.5.3 Logical-mathematical intelligence 356
 - 5.5.4 Spatial intelligence 357
 - 5.5.5 Bodily kinaesthetic intelligence 359
 - 5.5.6 Intrapersonal intelligence 360
 - 5.5.7 Interpersonal intelligence 362
 - 5.5.8 Metaphoric intelligence 363
 - 5.5.9 Naturalistic intelligence 364

6 Correction 365

- 6.1 Correction from eavesdropping 365
- 6.2 Freeze-frame 366
- 6.3 Owning your own feedback 367
- 6.4 Possible or not, yes or no 368
- 6.5 To praise or not to 371
- 6.6 Students choose corrections 373
- 6.7 Stick or twist homework 376
- 6.8 Student-corrected homework 377
- 6.9 Total feedback 379

7 Teacher to teacher 381

- 7.1 Blow your colleague's trumpet 381
- 7.2 Change five things 381
- 7.3 Creative listening, or: everyone has their own solution 383
- 7.4 Displaced feedback 386
- 7.5 Getting labelled 388
- 7.6 Remembering names 390
- 7.7 Sharing a class 390
- 7.8 Students love teachers 394
- 7.9 Teacher mapping 396
- 7.10 Time management 2 397

Bibliography 399

导 论

当你看到这页的时候，你对什么内容最感兴趣？如果你想知道这本书如何与外语教学主流观点相一致，那我们推荐你阅读导论中的第一部分：**它在语言教学中的位置是什么？**

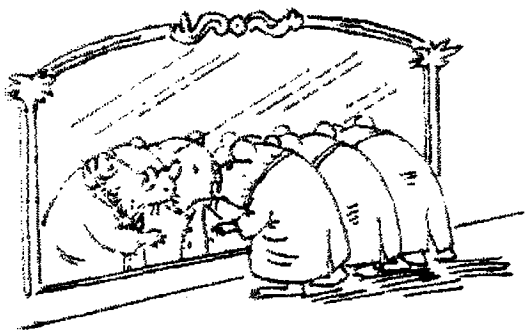
如果你想知道我们如何看待这本书与现代的人本主义教学的一致性，请阅读导论中的第二部分：**它在人本主义中的位置是什么？**

如果你希望了解这本书中的活动对你和你的学生的实际效果和目的是什么，请阅读第三部分：**开卷有益。**

如果你想了解本书的内容及特点，请阅读第四部分：**这些内容在哪儿？**

第一部分 它在语言教学中的位置是什么

在 20 世纪 80 年代末，外语教师就开始注意到“行动研究”(A.R.)，这是教育界出现的一个热潮，指的是教师对在自己课堂里面进行的活动进行研究。外语教学领域中的行动研究运动是对“课堂教学研究是专属于大学的研究范畴”这种说法的一种反击。这就好像是一代天竺鼠决定穿上白色的外衣，自己观看自己的行为与信念。



行动研究的倡导者建议教师应先对自己课堂上进行的活动的某个方面作出假设，然后搜集与此假设有关的数据。他们对数据进行分